


2006. október 25., szerda

I. MELLÉKLET

<p>Európai fizetési meghagyás iránti kérelem</p> <p>„A” Formanyomtatvány Az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 7. cikkének (1) bekezdése</p>	
--	---

Kérjük, olvassa el az utolsó oldalon található útmutatót – az segíthet Önnek e formanyomtatvány megértésében.
Kérjük, vegye figyelembe különösen azt, hogy ezt a formanyomtatványt az illetékes bíróság által elfogadott nyelven vagy nyelveken kell kitölteni. A formanyomtatvány az Európai Unió összes hivatalos nyelvén rendelkezésre áll; ez segítséget nyújthat önnek abban, hogy a formanyomtatványt az előírt nyelven töltsse ki.

1. Bíróság			Ügyszám (a bíróság tölti ki)
Bíróság			A bíróság átvette (dátum):
Cím			
Irányítószám	Település	Ország	

2. Felek és képviselők				
Kódok:	01 Jogosult	03 A jogosult meghatalmazottja (*)	05 A jogosult törvényes képviselője (**)	
	02 Kötelezett	04 A kötelezett meghatalmazottja (*)	06 A kötelezett törvényes képviselője (**)	
Kód	Vezetéknév, utónév/cégnév vagy a szervezet neve		Azonosító kód (adott esetben kitöltendő)	
	Cím	Irányítószám	Település	Ország
	Tel. (***)	Fax (***)	E-mail (***)	
	Foglalkozás (***)		Egyéb (***)	
Kód	Vezetéknév, utónév/cégnév vagy a szervezet neve		Azonosító kód (adott esetben kitöltendő) (*)	
	Cím	Irányítószám	Település	Ország
	Tel. (***)	Fax (***)	E-mail (***)	
	Foglalkozás (***)		Egyéb (***)	
Kód	Vezetéknév, utónév/cégnév vagy a szervezet neve		Azonosító kód (adott esetben kitöltendő) (*)	
	Cím	Irányítószám	Település	Ország
	Tel. (***)	Fax (***)	E-mail (***)	
	Foglalkozás (***)		Egyéb (***)	

2006. október 25., szerda

EUR	euró	CYP	ciprusi font	CZK	cseh korona	EEK	észti korona	GBP	font sterling
HUF	magyar forint	LTL	litván litas	LVL	lett lat	MTL	máltai líra	PLN	lengyel zloty
SEK	svéd korona	SIT	szlovén tolar	SKK	szlovák korona	Egyéb (a nemzetközi bankkód szerint)			
6. Főkövetelés					Pénz nem	A főkövetelés teljes összege kamat és költségek nélkül			
A követelés alapja (1. kód)									
01 Adásvételi szerződés			10 Szolgáltatási szerződés – javítás			18 Közös tulajdonból eredő követelések			
02 Bérleti szerződés – ingóság			12 Szolgáltatási szerződés – ügynöki tevékenység			19 Károkozás – szerződés			
03 Bérleti szerződés – ingatlan			12 Szolgáltatási szerződés – egyéb (kérjük, nevezze meg)			20 Előfizetési szerződés (újság, magazin)			
04 Bérleti szerződés – kereskedelmi lízing			13 Építési szerződés			21 Tagsági díj			
05 Vállalkozási szerződés – villamos energia, gáz, víz, telefon			14 Biztosítási szerződés			22 Munkaszerződés			
06 Szolgáltatási szerződés – egészségügyi szolgáltatások			15 Kölcsön			23 Peren kívüli megegyezés			
07 Szolgáltatási szerződés – fuvarozás, személyszállítás			16 Garanciák vagy egyéb biztosíték(ok)			24 Tartási szerződés			
08 Szolgáltatási szerződés – jogi, adó-, szakmai tanácsadás			17 A kötelezettség szerződésen kívüli kötelezettségeken alapul, amennyiben azok a felek közötti megállapodás tárgyát képezték vagy tartozáselismerés történt (pl. károkozás, jogalap nélküli gazdagodás)			25 Egyéb (kérjük, nevezze meg)			
09 Szolgáltatási szerződés – szálloda, étterem									
A jogalap (2. kód)									
30 Nem fizetés			33 Áruátadás vagy szolgáltatásnyújtás nem teljesítése			35 A megrendelésnek nem megfelelő termék vagy szolgáltatás			
31 Részben teljesített fizetés			34 Hibás teljesítés			36 Egyéb (kérjük, nevezze meg)			
32 Késedelmes fizetés									
Egyéb (3. kód)									
40 A szerződéskötés helye			43 Teljesítés ideje			46 Kölcsön esetén a kölcsön célja: fogyasztói hitel			
41 Teljesítés helye			44 A jogvita tárgyúal szolgáló áru(k) és szolgáltatások fajtája			47 Kölcsön esetén a kölcsön célja: jelzáloghitel			
42 A szerződéskötés ideje			45 Ingatlan címe			48 Egyéb (kérjük, nevezze meg)			
Azonosító szám	1. kód	2. kód	3. kód	Magyarázat	Időpont (*) (vagy időtartam)	Összeg			
Azonosító szám	1. kód	2. kód	3. kód	Magyarázat	Időpont (*) (vagy időtartam)	Összeg			
Azonosító szám	1. kód	2. kód	3. kód	Magyarázat	Időpont (*) (vagy időtartam)	Összeg			
Azonosító szám	1. kód	2. kód	3. kód	Magyarázat	Időpont (*) (vagy időtartam)	Összeg			
(*) Az időpont megjelölése: év/hónap/nap									
A követelést az alábbi személy engedélyezte a jogosult (adott esetben kitöltendő)									
Vezetéknév, utónév/Cégnév vagy a szervezet neve					Azonosító kód (adott esetben kitöltendő)				
Cím			Irányítószám	Település	Ország				
A fogyasztói szerződésekhez kapcsolódó követelésekre vonatkozó egyéb adatok (adott esetben kitöltendő)									
A követelés a fogyasztói szerződéseket érintő ügyekre vonatkozik.			A kötelezett a fogyasztó			A kötelezett állandó lakóhelye abban a tagállamban van, ahol a 44/2001/EK rendelet 59. cikke értelmében bírósághoz fordultak			
igen <input type="checkbox"/> nem <input type="checkbox"/>			igen <input type="checkbox"/> nem <input type="checkbox"/>			igen <input type="checkbox"/> nem <input type="checkbox"/>			

2006. október 25., szerda

7. Kamat						
Kódok (kérjük egy betű és egy szám összetételével jelölni):						
01 Törvényes	02 Szerződéses	03 A kamat tőkésítése	04 A kölcsön kamatlába(**)	05 A jogosult által kiszámított összeg	06 egyéb (***)	
A évente	B félévente	C negyedévente	D havonta	E egyéb (***)		
Azonosító szám(*)	Kód	Kamatláb (%)	az (EKB) alapkamatot meghaladó százalékkérték	(összeg)	-tól:	-ig:
Azonosító szám(*)	Kód	Kamatláb (%)	az (EKB) alapkamatot meghaladó százalékkérték	(összeg)	-tól:	-ig:
Azonosító szám(*)	Kód	Kamatláb (%)	az (EKB) alapkamatot meghaladó százalékkérték	(összeg)	-tól:	-ig:
Azonosító szám(*)	Kód	Kamatláb (%)	az (EKB) alapkamatot meghaladó százalékkérték	(összeg)	-tól:	-ig:
Azonosító szám (*)	A 06 és/vagy E kód esetén kérjük, nevezze meg					
(*) Töltse ki a megfelelő követelést azonosító számot						
(**) amelyet a jogosult legalább a főkövetelés összegében megkapott						
(***) kérjük, nevezze meg						

8. Kötőbér (adott esetben kitöltendő)	
Összeg	Kérjük, nevezze meg

9. Költségek (adott esetben kitöltendő)			
Kódok:		01 Eljárási illeték	02 Egyéb (kérjük, nevezze meg)
Kód	Pontosítás (csak a 02 kód esetében)	Pénznem	Összeg
Kód	Pontosítás (csak a 02 kód esetében)	Pénznem	Összeg
Kód	Pontosítás (csak a 02 kód esetében)	Pénznem	Összeg
Kód	Pontosítás (csak a 02 kód esetében)	Pénznem	Összeg

2006. október 25., szerda

10. Rendelkezésre álló bizonyítékok a követelés alátámasztására					
Kódok:	01 Írásos bizonyíték	02 Bizonyítás tanúkkal	03 Szakértői bizonyítás	04 Szemle	05 Egyéb (kérjük, nevezze meg)
Azonosító szám (*)	Kód	A bizonyíték megnevezése			Dátum (év/hónap/nap)
Azonosító szám (*)	Kód	A bizonyíték megnevezése			Dátum (év/hónap/nap)
Azonosító szám (*)	Kód	A bizonyíték megnevezése			Dátum (év/hónap/nap)
Azonosító szám (*)	Kód	A bizonyíték megnevezése			Dátum (év/hónap/nap)
(*) Töltse ki a megfelelő követelést azonosító számot					

11. További nyilatkozatok és egyéb adatok (adott esetben kitöltendő)

<p>Ezennel arra kérem a bíróságot, hogy a kötelezett(ek)et utasítsa a fent megjelölt főkövetelés, kamatok, kötbér és költségek összegének megfizetésére a jogosult(ak) részére.</p> <p>Kijelentem, hogy legjobb tudomásom és meggyőződésem szerint a közölt adatok megfelelnek a valóságnak.</p> <p>Tudomásul veszem, hogy szándékosan hamis nyilatkozat tétele a kibocsátás helye szerinti tagállam joga szerint megfelelő szankciókat vonhat maga után.</p>		
Kelt	Dátum (év/hónap/nap)	Aláírás és (adott esetben) bélyegző

Az európai fizetési meghagyás iránti kérelem 1. függeléke		
Banki adatok az eljárási illeték jogosult általi megfizetése céljából		
Kódok:	02 Hitelkártyával	03 Bíróság általi beszedés a jogosult bankszámlájáról
Kód	Számlatulajdonos	A bank neve (BIC) vagy egyéb megfelelő bankkód/ Hitelkártya-társaság
Számlaszám/Hitelkártyaszám		Nemzetközi bankszámlaszám (IBAN)/A hitelkártya lejárat időpontja és biztonsági száma

Az európai fizetési meghagyás iránti kérelem 2. függeléke		
Ha a kötelezett ellentmondással él, nem kívánom az eljárás folytatását.		
Ügyszám (kitöltendő, amennyiben a függelék nem a kérelemmel együtt küldik meg a bíróságnak)		
Kelt	Dátum (év/hónap/nap)	Aláírás és (adott esetben) bélyegző

2006. október 25., szerda

ÚTMUTATÓ A FORMANYOMTATVÁNY KITÖLTÉSÉHEZ

FONTOS TUDNIVALÓK

Ezt a nyomtatványt azon bíróság által használt nyelven vagy nyelvek egyikén kell kitölteni, amelyhez fordulnak. A formanyomtatvány az Európai Unió valamennyi hivatalos nyelvén hozzáférhető; ez segíthet abban, hogy az Ön által választott nyelven tölthesse azt ki.

Amennyiben a kötelezett ellentmondással él az Ön követelésével szemben, az eljárás a polgári peres eljárás szabályainak megfelelően a hatáskörrel rendelkező bíróságok előtt folytatódik. Ha Ön ebben az esetben nem kívánja az eljárás folytatását, ki kell töltenie e formanyomtatvány 2. függelékét is. Ez a függelék az európai fizetési meghagyás kibocsátása előtt meg kell, hogy érkezzon bírósághoz.

Amennyiben a kérelem egy fogyasztói szerződésen alapuló fogyasztóval szembeni követelésre vonatkozik, a kérelmet a fogyasztó állandó lakóhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező bíróságához kell benyújtani. Egyéb esetekben a kérelmet azon bírósághoz kell benyújtani, amely a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatásról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 44/2001/EK tanácsi rendelet szabályai szerint illetékes. Az illetékességi szabályokról az Európai Igazságügyi Atlasz honlapján (http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index.htm) található tájékoztatást.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a formanyomtatványt az utolsó oldalon aláírja és keltezéssel lássa el.

Útmutató

Valamennyi mező elején kódokat talál, amelyeket szükség esetén be kell írni a megfelelő rovatba.

- 1. Bíróság** A bíróság megválasztásakor figyelembe kell vennie a bíróság illetékességének alapját.
- 2. Felek és képviselők** Ez a mező azonosítja a feleket és képviselőket – amennyiben vannak ilyenek – a formanyomtatványon megjelölt kódokkal összhangban. A [Azonosító kód] rovat arra a különleges számra kell hogy utaljon, amelyet az ügyvédek egyes tagállamokban a bírósággal való elektronikus kapcsolattartás céljára használnak (lásd a .../2006/EK rendelet. 7. cikke (6) bekezdésének második albekezdését), ide tartozik továbbá a cégek vagy szervezetek nyilvántartási száma vagy a természetes személyek bármilyen azonosító száma. Az [Egyéb] rovat tartalmazhat bármilyen egyéb adatot, amely lehetővé teszi a személy azonosítását (pl. a születés ideje, a megnevezett személynek az érintett vállalkozásnál vagy szervezetnél betöltött tisztsége). Amennyiben négy félnél és/vagy képviselőnél több van, akkor használja a [11] mezőt.
- 3. A bíróság illetékességének alapja** Lásd a fenti „Fontos tudnivalók”-at.
- 4. Az ügy határon átnyúló jellege** Ahhoz, hogy ezen európai fizetési meghagyásos eljáráshoz folyamodhasson, ebben a mezőben legalább két rovatnak különböző államokat kell tartalmaznia.
- 5. Banki adatok (kitöltése nem kötelező)** Az [5.1] mezőben jelölje meg, hogyan fizeti a kérelemhez kapcsolódó eljárási illetéket. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a bíróság, amelyhez a kérelmet benyújtja, nem feltétlenül fogadja el az ebben a mezőben feltüntetett valamennyi fizetési módot. Ellenőriznie kell, hogy a bíróság mely fizetési módot fogadja el. Ennek érdekében kapcsolatba léphet az érintett bírósággal vagy felkeresheti a polgári és kereskedelmi ügyekkel foglalkozó Európai Igazságügyi Hálózat honlapját (<http://ec.europa.eu/civiljustice>). Ha a hitelkártyával történő fizetés mellett dönt vagy hozzájárul ahhoz, hogy a bíróság a bankszámlájáról szedje be az illetéket, e formanyomtatvány 1. függelékében meg kell adnia a szükséges hitelkártya-/számlaszámadatokat. Az [5.2] mezőben kell megjelölnie hogyan kívánja, hogy a kötelezett teljesítse az Ön számára a fizetést. Amennyiben azt kívánja, hogy a fizetés banki átutalással történjen – kérjük – adja meg a szükséges banki adatokat.
- 6. Főkövetelés** Ez a mező tartalmazza a főkövetelés megnevezését és a követelés alapjául szolgáló körülményeket a formanyomtatványon megjelölt kódokkal összhangban. Minden követelés esetében azonosító számot („Azonosító kód”) kell használnia, 1-től 4-ig számozva azokat. Minden követelést ismertetni kell az azonosító szám („Azonosító kód”) melletti rovatban, feltüntetve az 1-es, 2-es és 3-as kód valamelyikét. Ha több helyre van szüksége, használja a [11] mezőt. A [Időpont (vagy időtartam)] rovat például a szerződés vagy a káresemény időpontjára vagy a bérlet időtartamára vonatkozik.
- 7. Kamat** Amennyiben kamatot követel, ezt minden követelés esetén meg kell határozni, – még hozzá úgy, hogy az egyes követeléseket a [6] mezőben megadott számokkal azonosítja – a formanyomtatványon megjelölt kódokkal összhangban. A kódnak tartalmaznia kell mind a vonatkozó számot (a kódok első sora), mind a betűt (a kód második sora). Például ha a kamatlábban a szerződésben megállapodtak és az éves időszakokat jelöl, akkor a kód 02A. Ha a kamatot a bíróság határozatának meghozaláig bezárólag követelik, az utolsó négyzetet [-ig] üresen kell hagyni. A 01 kód a törvényben megállapított kamatlábra vonatkozik. A 02 kód arra az esetre vonatkozik, amikor a felek állapodtak meg a kamatlábban. Amennyiben a 03 kódot (a kamat tőkésítése) használja, a feltüntetett összeg lesz az alap az érintett időszak hátralévő részében. A kamat tőkésítése arra az esetre vonatkozik, amikor a felhalmozott kamatot hozzáadják a főköveteléshez és figyelembe veszik a további kamat kiszámításakor. A kereskedelmi ügyletekhez kapcsolódó késedelmes fizetések elleni fellépésről szóló, 2000. június 29-i 2000/35/EK irányelvben említett kereskedelmi ügyletek során a törvényes kamatláb az Európai Központi Bank által az adott félév első naptári napját megelőzően lebonyolított legutóbbi fő refinanszírozási műveletnél alkalmazott kamatláb (irányadó kamatláb) legalább hét százalékponttal növelt összege, hozzáadva. Olyan tagállam esetében, amely nem vesz részt a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszában, a fenti irányadó kamatláb megegyezik a nemzeti szinten (pl. a nemzeti központi bank által) megállapított kamatlábbal. Mindkét esetben az adott félév első naptári napján érvényben lévő irányadó kamatlábat kell alkalmazni az azt követő hat hónapra (lásd: a 2000/35/EK irányelv 3. cikke (1) bekezdésének d) pontja). Az (EKB) alapkamat az Európai Központi Bank által a fő refinanszírozási műveletekre alkalmazott kamatlábra vonatkozik.
- 8. Kötér (adott esetben kitöltendő)**
- 9. Költségek (adott esetben kitöltendő)** Ha a költségek megtérítését követelik, ezeket a formanyomtatványon megjelölt kódok használatával kell feltüntetni. A [kérjük, nevezze meg] rovatot csak a 02 kód esetén kell használni, pl. ha az eljárási illetéktől eltérő költségek megtérítését követelik. Ezen egyéb költségek magukban foglalhatják a jogosult képviselőjének díját vagy a bírósági eljárást megelőző költségeket. Amennyiben a kérelemhez kapcsolódó illeték megtérítését kéri, de nem ismeri annak pontos összegét, töltsé ki a [kód] (01) rovatot, de üresen hagyhatja az [összeg] rovatot; ez utóbbit a bíróság tölti ki.

2006. október 25., szerda

10. Rendelkezésre álló bizonyítékok a követelés alátámasztására Ez a mező meghatározza a formanyomtatványon megjelölt kódokkal azonosított egyes követelések alátámasztására szolgáló bizonyítékokat a. A [bizonyíték megnevezése] rovat tartalmazza például az érintett irat címét, nevét és/vagy hivatkozási számát, az érintett iraton feltüntetett összeget és/vagy a tanú vagy szakértő nevét.

11. További nyilatkozatok és egyéb adatok (adott esetben kitöltendő) Ezt a mezőt használhatja abban az esetben, ha több helyre van szüksége a fenti mezők valamelyikéhez vagy – adott esetben – a bíróság számára további lényeges adatok szolgáltatására. Több kötelezett esetén például, akik közül mindegyik felelős a követelés egy részéért, itt jelölje meg az egyes kötelezettekre eső kötelezettségek összegét.

1. függelék Itt kell megadnia hitelkártyájának vagy bankszámlájának adatait, amennyiben úgy dönt, hogy az eljárási illetéket hitelkártyával fizeti ki vagy hozzájárul, hogy a bíróság bankszámlájáról szedje be az illetéket. Vegye figyelembe, hogy az Ön által megkeresett bíróság, nem feltétlenül fogadja el az e mezőben feltüntetett valamennyi fizetési módot. Az 1. függelékben megadott adatokat nem küldik meg a kötelezetteknek.

2. függelék Itt kell arról tájékoztatnia a bíróságot, ha nem kívánja folytatni az eljárást abban az esetben, ha a kötelezett ellentmond a követelésnek. Amennyiben ezt a tájékoztatást a kérelem elküldése után küldi meg, kérjük tüntesse fel a bíróság által adott ügyszámot. A 2. függelékben megadott adatokat nem küldik meg a kötelezetteknek.

II-VII. MELLÉKLET

E mellékletek nem módosulnak. Lásd a Tanács közös álláspontját (7535/3/06).

P6_TA(2006)0441

Cselekvő ifjúság program a 2007–2013 közötti időszakra ***II

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról a Cselekvő ifjúság programnak a 2007-től 2013-ig terjedő időszakokra történő létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadása tekintetében (6236/3/2006 – C6-0273/2006 – 2004/0152(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (6236/3/2006 – C6-0273/2006),
- tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0471) ⁽¹⁾ vonatkozó első olvasatbeli álláspontjára ⁽²⁾,
- tekintettel a módosított bizottsági javaslatra (COM(2006)0228) ⁽¹⁾
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének ⁽²⁾ bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 67. cikkére,
- tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság második olvasatra vonatkozó ajánlására (A6-0341/2006),

1. jóváhagyja a közös álláspontot;
2. tudomásul veszi, hogy a jogi aktust a közös álláspontnak megfelelően fogadják el;
3. utasítja elnökét, hogy az EK-Szerződés 254. cikkének ⁽¹⁾ bekezdésével összhangban a Tanács elnökével együtt írja alá a jogi aktust;
4. utasítja főtitkárát, hogy írja alá a jogi aktust miután megbizonyosodott arról, hogy minden eljárást megfelelően végrehajtottak, illetve a Tanács főtitkárával együttműködve gondoskodik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételéről;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek 2005.10.25., P6_TA(2005)0396.